



SAAB

SIMPLIFIED TECHNICAL ENGLISH SERVICES



Saab offers assistance in every step, from analysis of whether implementation of STE is the right decision for your organisation, to support during implementation.

ASD Simplified Technical English (STE) is a controlled language with a specified vocabulary and grammar rules. It is a requirement within technical documentation for civil aviation according to ATA iSpec 2200 and within military aviation according to ASD S1000D. Due to its benefits STE is also being adopted in other industries.

The purpose of STE is to eliminate uncertainty and complexity by use of a selected vocabulary and the application of grammar rules to reduce the risk of misunderstanding, particularly by non-native English speakers, as well as to increase consistency in authored information.

We provide training courses by a certified instructor to ensure you get the necessary training. We can also help secure quality assurance by proofreading and reviewing, as well as providing technical authoring of STE compliant Technical Information and conversion to the STE format.

EXAMPLE OF CONVERSION TO STE

Non-STE:

"During the final movement of the landing gear retraction, the door operating bar located on the leg contacts and turns the latch, withdrawing the roller from the slot and the second roller entraps the door operating bar."

STE:

"When the landing gear retracts:

- 1 The door-operating bar on the leg touches and turns the latch.
- 2 This causes the roller to move out of the slot.
- 3 The second roller holds the door-operating bar."



SAAB

OUR SERVICES

- Authoring of Technical Information in STE format
- Implementation of STE
- Conversion to STE format
- STE proofreading
- STE translation
- STE training courses
 - One-day introduction course for project managers
 - Three-day course for technical authors
 - Customised courses

BENEFITS

- Decreases misinterpretation of instructions
- Increases safety
- Reduces need for translation by up to 30 %
- Reduces cost of translation by up to 50 %
- Active in development of STE for over 15 years
- Courses adaptable to customer needs
- Training by an ASD certified instructor

REFERENCES



Czech Air Force (Saab Gripen)

- Technical Information turn-key solution in STE-format
- STE training courses



Hungarian Air Force (Saab Gripen)

- Technical Information turn-key solution in STE-format



Swedish Air Force (Saab Gripen)

- Technical Information turn-key solution in STE-format
- STE training courses



Royal Thai Air Force (Saab Gripen)

- Technical Information turn-key solution in STE-format



South African Air Force (Saab Gripen)

- Technical Information turn-key solution in STE-format
- STE training courses



Combitech

- STE Training courses



75 customers worldwide (Saab 340 and 2000)

- Technical Information turn-key solution in STE-format

Specifications subject to change without notice

www.saab.com

Saab AB
Support and Services
SE-581 88 Linköping
Sweden

Tel +46 13 18 00 00
E-mail: techpub@saabgroup.com